



HUMANTECHNIK

lisa ((•))

D

Bedienungsanleitung

Seite 2

Blitzlampe

GB

Operating Instructions

Page 6

Flash lamp

F

Mode d'emploi

Page 10

Lampe-flash

NL

Gebruiksaanwijzing

Pagina 14

Flitslamp

I

Istruzioni per l'uso

Pagina 18

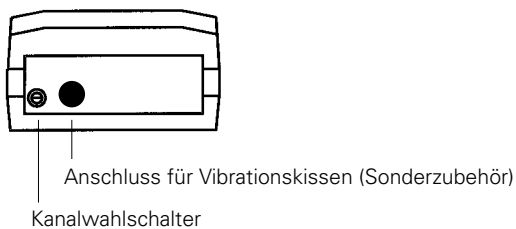
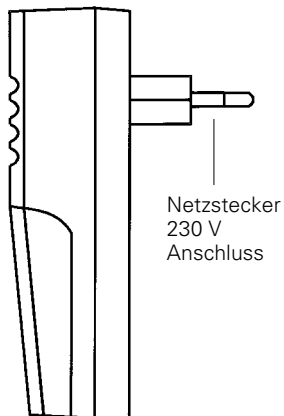
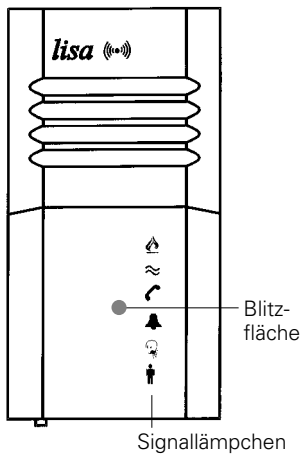
Lampada flash

E

Instrucciones de servicio

Página 22

Lámpara de destellos



Wir beglückwünschen Sie zum Erwerb Ihrer *Funk Blitzlampe* und hoffen, dass sie lange Zeit daran Freude haben. Sie haben sich dabei für ein modernes und zuverlässiges System entschieden. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, um die Anlage richtig in Betrieb nehmen zu können und mit allen Möglichkeiten des Systems vertraut zu werden.

Funktionsprinzip

Die *Funk Blitzlampe* empfängt die Signale verschiedener Funksender und wandelt sie in Lichtsignale um. Die *Funk Blitzlampe* hat eine starke Blitzröhre, die auf ein Signal aufmerksam macht und zusätzliche Leuchtdioden, welche die Art der eingehenden Signale anzeigen.

Standard-Lieferumfang

Überprüfen Sie, ob alle nachfolgend aufgeführten Teile enthalten sind:

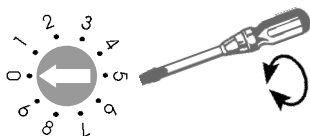
- *Funk Blitzlampe*
- Bedienungsanleitung
- Garantiekarte

Sollten irgendwelche Teile fehlen, wenden Sie sich bitte an den Fachhändler oder direkt an den Hersteller.

Inbetriebnahme – Einstellen des richtigen Funkkanals

Durch ein spezielles digitales Übertragungsverfahren ist das fehlerfreie Erkennen der Funksignale gewährleistet. Dieses Verfahren ermöglicht auch das Einstellen von 10 verschiedenen Funkkanälen.

Ab Werk ist die *Funk Blitzlampe* auf Kanal 0 eingestellt. Nur wenn in einem Haus Anlagen von verschiedenen Benutzern betrieben werden, müssen die Geräte der einzelnen Benutzer auf unterschiedliche Funkkanäle eingestellt werden. Stellen Sie die gewünschte Kanalnummer mit einem kleinen Schraubendreher ein.

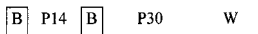


Inbetriebnahme Installation der *Funk Blitzlampe*

Die unterschiedlichen Sendesignale werden von der *Funk Blitzlampe* in unterschiedliche Blitzlichtfolgen und Signalanzeigen umgesetzt:

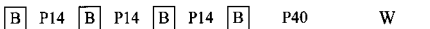
Telefon: Telefon-Leuchtdiode (LED) leuchtet.

Blitzrhythmus



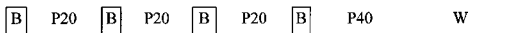
Türklingel I: Türklingel-Leuchtdiode (LED) leuchtet.

Blitzrhythmus



Türklingel II: Türklingel-Leuchtdiode (LED) leuchtet.

Blitzrhythmus



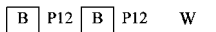
Babyruf: Babyruf-Leuchtdiode (LED) leuchtet.

Blitzrhythmus



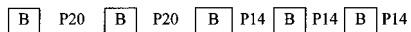
Personenruf: Personenruf-Leuchtdiode (LED) leuchtet.

Blitzrhythmus



Alarm: Telefon-, Tür-, Babyruf- und Personenruf-LED's leuchten.

Blitzrhythmus



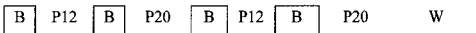
Wasser-Alarm: Wasser-Alarm Leuchtdiode (LED) leuchtet.

Blitzrhythmus



Feuer-Alarm: Feuer-Alarm Leuchtdiode (LED) leuchtet.

Blitzrhythmus



P12 Pause 1,2 Sekunden

P20 Pause 2 Sekunden

P30 Pause 3 Sekunden

P40 Pause 4 Sekunden

B Lichtblitz

Die Anzeige LED's leuchten 40 Sekunden lang.

Wartung und Pflege

Alle *lisa* Geräte sind wartungsfrei. Bei Verschmutzung sollten Sie das Gerät gelegentlich mit einem weichen, angefeuchteten Tuch reinigen. Verwenden Sie niemals Alkohol, Verdünner oder andere organische Lösungsmittel.

lisa Geräte bitte nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung aussetzen und darüber hinaus vor grosser Hitze, Feuchtigkeit oder starker mechanischer Erschütterung schützen.

Achtung:

Das Gerät ist **nicht** gegen Spritzwasser geschützt. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände, z.B. Vasen, auf das Gerät. Ebenfalls dürfen keine offenen Brandquellen, wie z.B. brennende Kerzen, auf das Gerät gestellt werden.

Garantie

Die *Funk Blitzlampe* weist eine hohe Betriebssicherheit auf. Sollten trotz sachgerechter Bedienung Störungen auftreten, setzen Sie sich bitte mit ihrem Fachhändler in Verbindung oder wenden Sie sich direkt an den Hersteller. Die Garantieleistung umfasst die kostenlose Reparatur sowie den kostenlosen Rückversand. Voraussetzung dafür ist das Einschicken in der Originalverpackung, werfen Sie diese also nicht weg. Die Garantie verfällt bei Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Reparaturversuchen von nicht autorisierten Personen (Zerstörung des Gerätesiegels) herbeigeführt wurden.

Garantiereparaturen werden nur bei Einsendung der ausgefüllten Garantiekarte des Fachhändlers bzw. des Originalgarantiescheins bei Direktbezug durchgeführt. Die Gerätenummer muss in jedem Fall mit angegeben werden.



Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte).

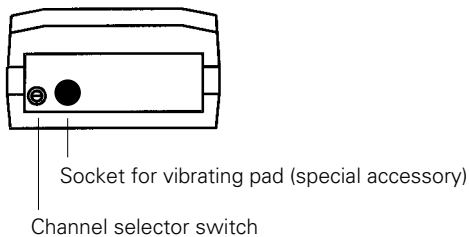
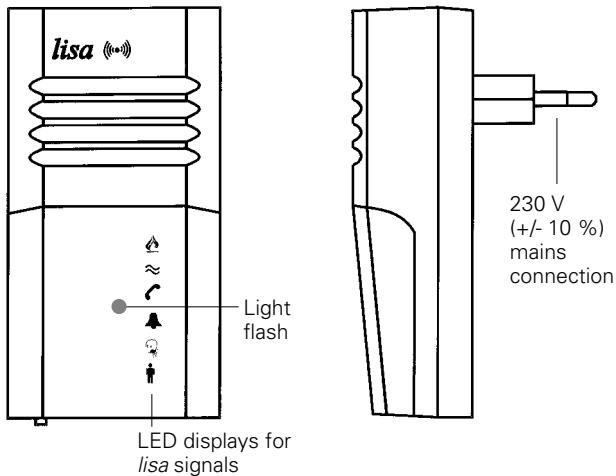
Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Technische Daten

Stromversorgung: 230 V, 50 Hz
Leistungsaufnahme ca. 1 W
Frequenz: 868,35 MHz

Höhe: 121 mm
Breite: 65 mm
Tiefe: 35 mm
Gewicht: 215 g





Congratulations on purchasing your cordless *flash lamp*. We hope it will provide you with many years of service. You have chosen a modern and reliable system.

Please read the operating instructions through carefully to be able to start the unit correctly and to familiarise yourself with all of the systems features.

Functional principle

The *flash lamp* receives signals from various transmitters and converts them into light signals. The *flash lamp* has a powerful flash tube which alerts you to a signal and LEDs displaying the type of signal being received.

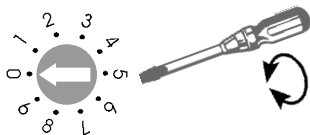
Included in the standard package:

- *flash lamp*
- Operating instructions
- document of warranty

If any parts are missing please immediately contact your dealer or the manufacturer directly.

Setting up the system – Setting the correct radio channel

A special digital transmission process ensures that the signals are picked up without any errors. This process also enables 10 different radio channels to be set. The default setting for the cordless *flash lamp* is channel 0. It is only necessary to set units to other channels if you have several different users operating units in the same building. Using a small screw driver, you can set the channel number you would like to use.



Setting up the system – Installing the cordless *flash lamp*

The various transmission signals are converted into different sequences of flashes and signal displays by the cordless *flash lamp*.

Telephone:	Telephone LED lights
flashing sequence	
Doorbell I:	Doorbell LED lights
Blitzrhythmus	
Doorbell II:	Doorbell LED lights
flashing sequence	
Babymonitor:	Babymonitor LED lights
flashing sequence	
Pager:	Pager LED lights
flashing sequence	
Alarm:	All LEDs flash
flashing sequence	
Water alarm:	Water alarm LED lights
flashing sequence	
Fire alarm:	Fire alarm LED lights
flashing sequence	
P12	Pause 1,2 seconds
P20	Pause 2 seconds
P30	Pause 3 seconds
P40	Pause 4 seconds
B	flash

The indicator LEDs remain on for 40 seconds.

Maintenance and care

All *lisa* devices are maintenance-free. If the unit does become dirty, simply wipe it clean with a soft, damp cloth. Never use spirits, thinners or other organic solvents. Please do not expose *lisa* devices to direct sunlight for a long time and please protect them from excessive heat, moisture and severe mechanical shocks.

Note: This product is **not** protected against splash water. Do not place any containers filled with water, such as flower vases, or anything with an open flame, such as a lit candle, on or near the product.

Warranty

The *cordless flash lamp* is highly reliable. However, please contact your dealer or the manufacturer directly if a malfunction occurs in spite of the unit having been set up and operated correctly. This warranty covers the repair of the product and returning it to you free of charge. It is essential to return the phone in its original packaging, so do not throw this away. The warranty does not cover damage caused by incorrect handling or attempted repairs by unauthorised persons (destruction of the seal on the unit). Repairs will only be carried out under warranty if the dealer's warranty card has been filled in and returned or if you have the original warranty certificate if the phone was purchased directly from the manufacturer. The serial number must be specified in all cases.



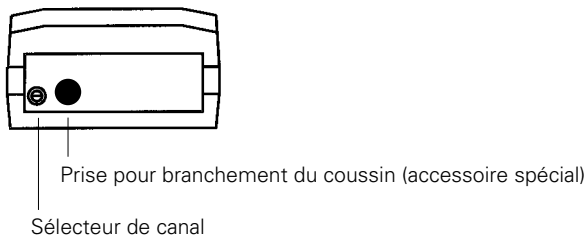
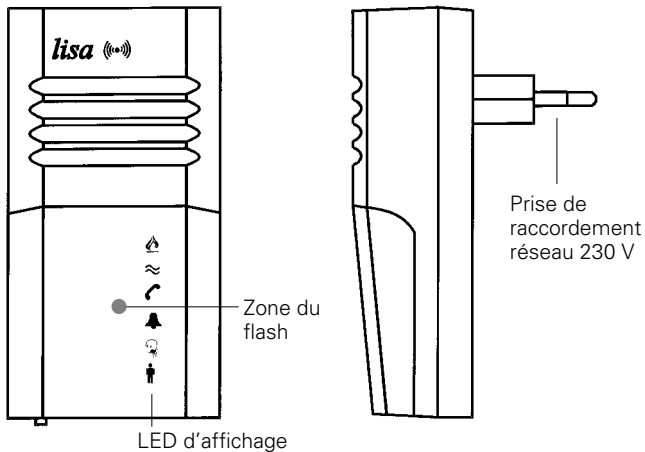
Disposal

Disposal of used electric and electronic units (applicable in the countries of the European Union and other European countries with a separate collection system). The symbol on the product or the packaging indicates that this product is not to be handled as ordinary household waste but has to be returned to a collecting point for the recycling of electric and electronic units. You protect the environment and health of your fellow men by the correct disposal of this products. Environment and health are endangered by a faulty disposal. Material recycling helps to reduce the consumption of raw material. You will receive further information on the recycling of this product from your local community, your communal disposal company or your local dealer.

Technical data:

Power supply:	230 V, 50 Hz,
Power consumpt. approx.: 1 W	
Frequency:	868,35 MHz
Height:	121 mm
Width:	65 mm
Depth:	35 mm
Weight:	215 g





Nous vous félicitons pour l'achat de votre *lampe-flash radio lisa* et espérons que vous en aurez un long usage. Vous avez opté pour un système moderne et fiable. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi pour une bonne mise en service de l'appareil et pour vous familiariser avec toutes les possibilités du système.

Principe de fonctionnement

La *lampe-flash radio lisa* reçoit les signaux de différents émetteurs radio et les convertit en signaux lumineux. La *lampe-flash* radioélectrique est équipée d'un puissant flash électronique, qui attire l'attention sur un signal, et de diodes électroluminescentes supplémentaires qui indiquent le type des signaux reçus.

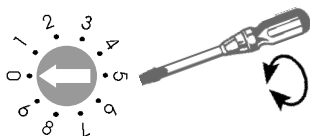
Livraison standard

- *lampe-flash radio lisa*
- mode d'emploi
- certificat de garantie

En cas de livraison incomplète veuillez contacter immédiatement votre revendeur.

Mise en service – Réglage du canal radio correct

Un procédé de transmission numérique spécial assure la détection sans défauts des signaux radio. Ce procédé permet également le réglage de 10 canaux radio différents. Au départ de l'usine, la *lampe-flash* radioélectrique est réglée sur le canal 0. Au cas où différents utilisateurs se servent de telles installations dans un même bâtiment, les appareils des différents utilisateurs doivent alors être réglés sur des canaux radio différents. Réglez s.v.p. le numéro du canal voulu à l'aide d'un petit tournevis.

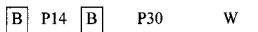


Mise en service Installation de la *lampe-flash radio lisa*

Les différents signaux émetteurs sont convertis par la *lampe-flash radio lisa* en séquences de flashes et en affichages de signaux différenciés :

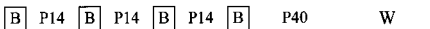
Téléphone: La diode du téléphone s'allume

flashes



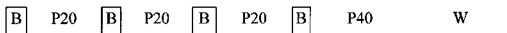
Sonnette de porte I: La diode de la sonnette de porte s'allume

flashes



Sonnette de porte II: La diode de la sonnette de porte s'allume

flashes



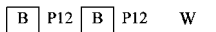
Cris de bébé: La diode des cris de bébé s'allume

flashes



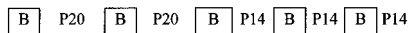
Appel de personnes: La diode de l'appel de personnes s'allume

flashes



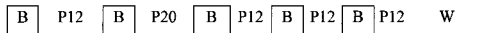
Alarme: Toutes les diodes clignent

flashes



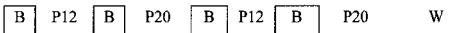
Détecteur d'eau: La diode du détecteur d'eau s'allume

flashes



Détecteur de fumée: La diode du détecteur de fumée s'allume

flashes



P12 Pause 1,2 secondes

P20 Pause 2 secondes

P30 Pause 3 secondes

P40 Pause 4 secondes

B flashes

Les diodes restent allumées pendant 40 secondes.

Maintenance et entretien

Tous les appareils *lisa* sont exempts de maintenance. S'il est sale, nettoyez-le avec un chiffon doux et légèrement humide. N'utilisez jamais d'alcool, de diluant ni d'autres solvants organiques.

Veillez s.v.p. ne pas exposer les appareils *lisa* directement au soleil sur une période prolongée et les protéger en outre contre les températures élevées, l'humidité et les fortes vibrations mécaniques.

Important : Cet appareil **n'est pas** protégé contre les projections d'eau.

Ne pas poser d'objet rempli d'un liquide, par exemple un vase, près de l'appareil.

De même, ne pas poser près de l'appareil une source de combustion comme par exemple une bougie allumée.

Garantie

Le *lampe flash radio lisa* présente une grande sécurité de fonctionnement. Si en dépit d'un montage et d'un emploi corrects, des dysfonctionnements apparaissent, veuillez contacter votre vendeur spécialisé ou vous adresser directement au fabricant.

La garantie comprend la réparation gratuite y compris la réexpédition. La seule condition est de renvoyer l'appareil dans son emballage d'origine. Ne le jetez donc pas.

Cette garantie ne s'applique pas pour des dommages occasionnés par une mauvaise manipulation ou encore des tentatives de réparation par des personnes non autorisées (endommagement du cachet signalétique de l'appareil).

Les réparations sous garantie ne sont exécutées que si la carte de garantie dûment remplie est jointe à l'appareil. Le numéro de série doit être indiqué dans tous les cas.



Gestion des déchets

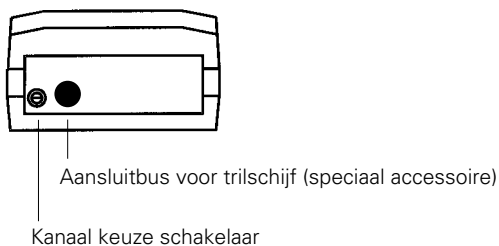
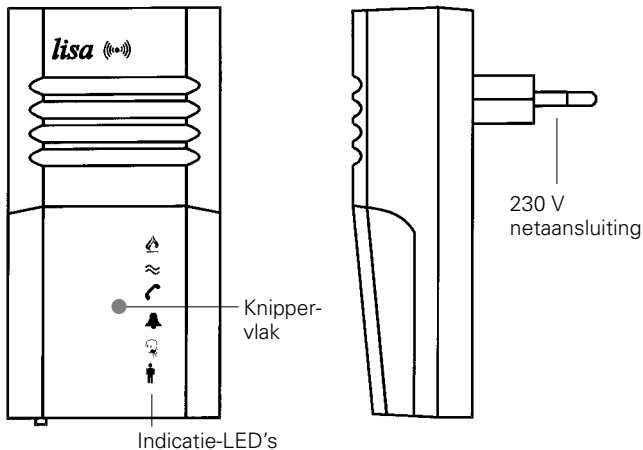
Gestion des déchets électriques et électroniques (dans les pays de l'Union européenne et dans les autres pays européens disposant d'un système de collecte distinct pour cette classe de déchets). Le symbole sur le produit ou l'emballage indique que ce produit ne doit pas être jeté comme les déchets ménagers ordinaires, mais apporté à un point de collecte pour le recyclage des déchets électriques et électroniques. En respectant ces règles pour votre équipement usagé, vous apportez une contribution importante à la protection de l'environnement et de votre santé. Le non-respect de ces règles pour votre équipement usagé constitue une atteinte à l'environnement et une menace pour votre santé. Le recyclage des matériaux contribue à réduire la quantité de matières premières utilisées. Pour en savoir plus sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter les autorités locales compétentes, votre mairie ou le magasin où vous avez effectué votre achat.

Spécifications techniques

Alimentation électrique : 230 V, 50 Hz,
Puissance absorbée : environ 1 W
Fréquence : 868,35 MHz

Hauteur : 121 mm
Largeur : 65 mm
Profondeur : 35 mm
Poids : 215 g





Wij feliciteren u met de aankoop van uw *draadloze flitslamp* en hopen dat u er lang plezier aan zal beleven.

U heeft daarmee gekozen voor een modern en betrouwbaar systeem. Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door om het systeem correct in gebruik te kunnen nemen en met alle mogelijkheden van het systeem vertrouwd te worden.

Werkingsprincipe

De *draadloze flitslamp* ontvangt de signalen van verschillende radiozenders en zet ze om in lichtsignalen.

De *draadloze flitslamp* heeft een krachtige flitsbuis, die de aandacht vestigt op een signaal en extra lichtdioden, die het type van de ontvangen signalen weergeven.

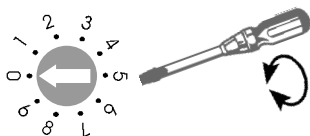
Standaard leveringsomvang:

- *draadloze flitslamp*
- Gebruiksaanwijzing
- Garantiebewijs

Indien bepaalde onderdelen ontbreken, dient u onmiddellijk contact op te nemen met uw audicien of rechts-treks met de fabrikant.

Ingebruikname – Instellen van het correcte radiokanaal

Door een speciale, digitale transmissiemethode wordt de foutloze herkenning van de radiosignalen gewaarborgd. Bij deze methode is het ook mogelijk om 10 verschillende radiokanalen in te stellen. In de fabriek is de *draadloze flitslamp* ingesteld op kanaal 0. Alleen wanneer er in een huis systemen van verschillende gebruikers werkzaam zijn, moeten de apparaten van de afzonderlijke gebruikers op verschillende kanalen ingesteld worden. Stel het gewenste kanaalnummer in met een kleine schroevendraaier.

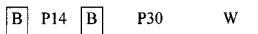


Ingebruikname Installatie van de *draadloze flitslamp*

De verschillende zendersignalen worden door de *draadloze flitslamp* omgezet in verschillende lichtflitsreeksen en signaalindicaties:

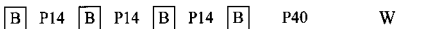
Telefoon: De telefoon-LED brandt

Flitspatroon



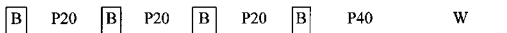
Deurbel I: De deurbel-LED brandt

Flitspatroon



Deurbel II: De deurbel-LED brandt

Flitspatroon



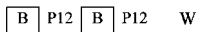
Babyoproep: Babyoproep-LED brandt

Flitspatroon



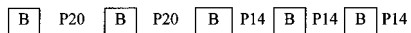
Personenoproep: Personenoproep-LED brandt

Flitspatroon



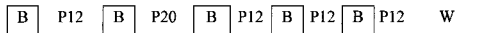
Alarm: Telefoon-, deur-, babyoproep- en personenoproep-LED's branden

Flitspatroon



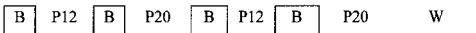
Wateralarm: Wateralarm-LED brandt

Flitspatroon



Brandalarm: Brandalarm-LED brandt

Flitspatroon



P12 Pauze 1,2 seconden

P20 Pauze 2 seconden

P30 Pauze 3 seconden

P40 Pauze 4 seconden

B lichtflits

De indicatie-LED's branden gedurende 40 seconden.

Onderhoud en verzorging

Alle *lisa*-apparaten zijn onderhoudsvrij. Wanneer het apparaat vuil is, hoeft u het enkel met een zachte, vochtige doek te reinigen. Gebruik nooit alcohol, verdunner of andere organische oplosmiddelen.

lisa-apparaten mogen niet gedurende langere tijd blootgesteld worden aan directe zonnestralen en moeten daarnaast beschermd worden tegen grote hitte, vocht of sterke mechanische schokken.

Opmerking: Het apparaat is **niet** beschermd tegen spatwater. Plaats geen met vloeistof gevulde voorwerpen, bijv. vazen, op het apparaat. Ook open vuur, zoals bijv. brandende kaarsen, mag in geen geval op het apparaat worden geplaatst.

Garantie

De *draadloze flietslamp* is zeer betrouwbaar en veilig. Mochten er ondanks correcte montage en bediening storingen optreden, neem dan contact op met uw audicien of rechtstreeks met de fabrikant. De garantie omvat de kostenloze reparatie en het gratis terugsturen van defecte apparaten. Voorwaarde voor de garantie is dat het apparaat in de originele verpakking teruggestuurd wordt. Gooi de originele verpakking dus niet weg!

De garantie vervalt bij beschadigingen die veroorzaakt werden door onoordeelkundig gebruik of bij reparatiepogingen van niet erkende personen (verbreking van het garantiezegel op het apparaat). Garantiereparaties worden enkel uitgevoerd bij inzending van de ingevulde garantietaal van de audicien of bij inzending van het originele garantiebewijs bij directe aankoop. Het serienummer van het apparaat moet steeds vermeld worden.



Verwijdering

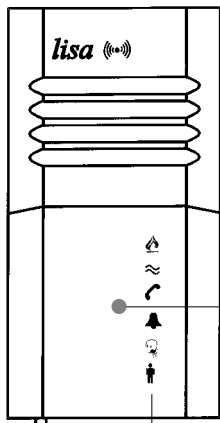
Verwijdering van gebruikte elektrische en elektronische apparatuur (toe te passen in de landen van de Europese Unie en andere Europese landen met een eigen inzamelsysteem voor zulke apparaten). Het symbool op het product en de verpakking wijst erop dat dit product niet als normaal huisafval mag worden behandeld maar op een verzamelpunt voor de recyclage van elektrisch en elektronisch moet worden afgegeven. Door uw bijdrage tot de correcte verwijdering van dit product, beschermt u de het milieu en de gezondheid van uw medemensen. Milieu en gezondheid worden door foute verwijdering in gevaar gebracht. Materiaalrecyclage helpt het verbruik van grondstoffen te reduceren. Meer informatie over de recyclage van dit product krijgt u bij uw gemeente, de communale afvalverwijderingsbedrijven of in de zaak waar u dit product heeft gekocht.

Technische gegevens

Voeding: 230 V, 50 Hz
Vermogensopname: ca. 1 W
Frequentie: 868,35 MHz

Hoogte: 121 mm
Breedte: 65 mm
Diepte: 35 mm
Gewicht: 215 g



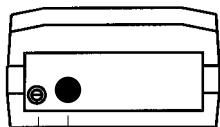


Indicatori LED

Superficie lampeggiante



Boccola da 230 V per allacciamento alla rete



Attacco per cuscino vibrante (accessorio speciale)

Selettore di canale

Ci congratuliamo con Voi per l'acquisto della *radiolampada flash* e ci auguriamo che la scelta fatta non vi deluda mai! Avete scelto un sistema moderno ed affidabile!

Vi invitiamo a leggere attentamente le istruzioni per l'uso che vi permetteranno di mettere correttamente in funzione l'impianto e di conoscere tutte le possibilità che questo offre.

Funzionamento

La *radiolampada flash* capta i segnali di diversi radiotrasmettitori e li trasforma in segnali luminosi. Questa lampada ha sia un potente tubo elettronico lampeggiatore, che richiama l'attenzione su un segnale, sia ulteriori LED, che visualizzano il tipo di segnale ricevuto.

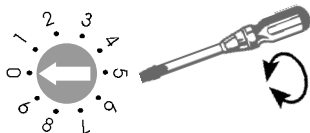
Volume di fornitura standard:

- *radiolampada flash*
- Istruzioni per l'uso
- Certificato di garanzia

Se dovessero mancare alcuni degli oggetti elencati nel volume di fornitura, rivolgersi subito al rivenditore autorizzato o direttamente al produttore.

Messa in funzione – Impostazione del canale radio

Grazie ad uno speciale procedimento di trasmissione digitale si è sicuri che i segnali radio saranno riconosciuti correttamente. Questo procedimento permette di impostare fino a 10 diversi canali radio. In fase di produzione la *radiolampada flash* è impostata sul canale 0. Se in un edificio sono fatti funzionare gli impianti di diversi utenti, gli apparecchi dei singoli utenti devono essere impostati su canali radio diversi. Servirsi di un piccolo cacciavite per impostare il numero del canale desiderato.

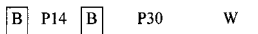


Messa in funzione Installazione della *radiolampada flash*

La lampada converte i diversi segnali di trasmissione in sequenze flash di vario tipo e in indicazioni di segnalazione:

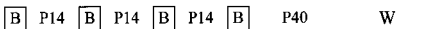
Telefono: Si accende il LED del telefono

Ritmo di lampeggiante



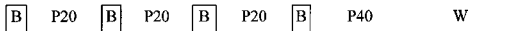
Campanelle diporta I: Si accende il LED del campanello di porta

Ritmo di lampeggiante



Campanelle diporta I: Si accende il LED del campanello di porta

Ritmo di lampeggiante



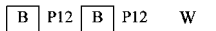
Babyphone: Si accende il LED del Babyphone

Ritmo di lampeggiante



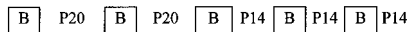
Cercapersone: Si accende il LED del cercapersone

Ritmo di lampeggiante



Allarme: Lampeggiano tutti i LED

Ritmo di lampeggiante



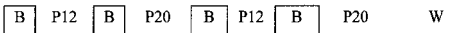
Allarme acqua: Si accende il LED dell'allarme acqua

Ritmo di lampeggiante



Allarme incendio: Si accende il LED dell'allarme incendio

Ritmo di lampeggiante



P12 Pausa 1,2 secondi

P20 Pausa 2 secondi

P30 Pausa 3 secondi

P40 Pausa 4 secondi

B Lampeggia

I LED di indicazione rimangono accesi per 40 secondi.

Manutenzione

Tutti gli apparecchi *lisa* non necessitano di manutenzione. Pulire le possibili impurità con un panno umido e morbido. Non utilizzare mai alcool, diluenti o altri solventi organici. Evitare una prolungata esposizione degli apparecchi *lisa* ai raggi solari e proteggerli da eccessivo calore, umidità elevata e da forti scosse meccaniche.

Avviso importante: Questo pro-dotto **non** è protetto dagli schizzi. Non appoggiare contenitori di liquidi (ad esempio un vaso da fiori), né fiamme libere (ad esempio una candela) nelle vicinanze del prodotto.

Garanzia

radiolampada flash ha un funzionamento estremamente sicuro. Se si dovessero però presentare dei guasti, nonostante la si sia montata ed utilizzata correttamente, contattare il rivenditore specializzato o rivolgersi direttamente al produttore.

La prestazione di garanzia comprende la riparazione gratuita e la spedizione di ritorno gratuita dopo che è stata inviata anche la confezione originale, che deve pertanto essere conservata.

La garanzia perde validità in caso di danni provocati da un utilizzo improprio o da tentativi di riparazione da parte di persone non autorizzate (distruzione del sigillo di garanzia).



Smaltimento

Smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (norme da osservare nei paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei nei quali sia prevista la raccolta separata di questo tipo di apparecchiature). Il simbolo riportato sul prodotto o sulla confezione indica che il telefono non deve essere smaltito attraverso i normali canali di smaltimento dei rifiuti domestici ma portato a un centro di raccolta per il riciclo delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Il corretto smaltimento dell'apparecchio telefonico rappresenta un contributo attivo alla protezione dell'ambiente e della salute dei cittadini. Al contrario, uno smaltimento non corretto costituisce un pericolo per l'ambiente e la salute dei cittadini. Il riciclaggio dei materiali contribuisce a ridurre l'utilizzo delle materie prime.

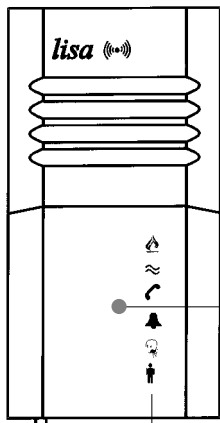
Per ulteriori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto rivolgersi alle autorità locali, al Comune o al negozio presso il quale è stato effettuato l'acquisto.

Dati tecnici

Alimentazione:	230 V, 50 Hz,
Consumo:	1 W circa
Frequenza:	868,35 MHz

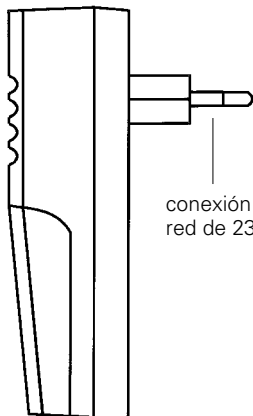


Altezza:	121 mm
Larghezza:	65 mm
Profondità:	35 mm
Peso:	215 g

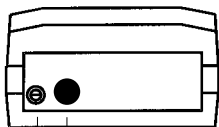


área del flash

diodos emisores de luz para indicar señales *lisa*



conexión a la red de 230 V



Conexión para almohada vibratoria (accesorio especial)

selector de canales

Le felicitamos por haber adquirido la *radiolámpara de destellos* y esperamos que halle placer en el aparato por mucho tiempo. Con ella, usted ha elegido un sistema moderno y fiable.

Por favor lea las instrucciones de servicio atentamente para poder poner la instalación en funcionamiento correctamente y familiarizarse con todas las posibilidades que ofrece el sistema.

Principio de funcionamiento

La *radiolámpara de destellos* recibe las señales de diferentes radiotransmisores y las convierte en señales luminosas. La *radiolámpara de destellos* tiene un potente tubo de destellos, el cual llama la atención sobre una señal, y diodos emisores de luz que indican el tipo de las señales entrantes.

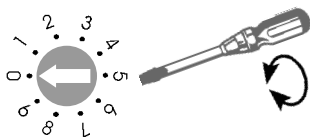
Volumen de entrega estándar:

- *radiolámpara de destellos*
- instrucciones de servicio
- certificado de garantía

En caso de que falten piezas, le rogamos ponerse en contacto inmediatamente con su establecimiento especializado o directamente con el fabricante.

Puesta en funcionamiento - Ajustar el radiocanal correcto

Mediante un método de transmisión digital especial se garantiza la identificación correcta de las radioseñales. Este método también permite el ajuste de 10 radiocanales diferentes. Ex fábrica, la *radiolámpara de destellos* se encuentra ajustada en el canal 0. Únicamente en el caso de que en la casa se operen instalaciones por diferentes usuarios, deberán ajustarse los aparatos de los usuarios individuales en radiocanales diferentes. Ajustar el número del canal deseado con ayuda de un pequeño destornillador.

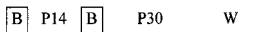


Puesta en funcionamiento Instalación de la *radiolámpara de destellos*

La *radiolámpara de destellos* convierte las diferentes señales de emisión en secuencias de destellos y indicaciones de señal diferentes.

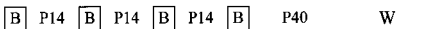
Teléfono: diodo emisor de luz »teléfono« iluminado

ritmo de flash



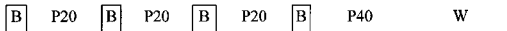
Timbre de la puerta I: diodo emisor de luz »timbre de la puerta« iluminado

ritmo de flash



Timbre de la puerta II: diodo emisor de luz »timbre de la puerta« iluminado

ritmo de flash



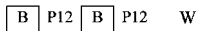
Llamada de bebé: diodo emisor de luz »llamada de bebé« iluminado

ritmo de flash



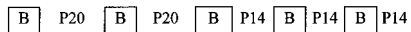
Llamada de persona: diodo emisor de luz »llamada de persona« iluminado

ritmo de flash



Alarma: Todos los diodos emisores de luz parpadean

ritmo de flash



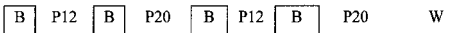
Alarma de agua: diodo emisor de luz »alarma de agua« iluminado

ritmo de flash



Alarma de incendio: diodo emisor de luz »alarma de incendio« iluminado

ritmo de flash



P12 pausa de 1.2 segundos

P20 pausa 2 segundos

P30 pausa 3 segundos

P40 pausa 4 segundos

B flash

Los diodos emisores de luz de indicación se iluminan por 40 segundos.

Mantenimiento y cuidado

Todos los aparatos *lisa* son libres de mantenimiento. De haberse ensuciado el aparato, éste se debería limpiar ocasionalmente con un trapo suave y húmedo. Nunca se deberán utilizar alcohol, diluyentes u otros disolventes orgánicos.

El aparato no debería exponerse por tiempos prolongados a irradiación solar directa, y además debería protegerse contra calor intenso, humedad o fuertes sacudidas mecánicas.

Aviso importante: Este producto **no** está protegido contra derrames o salpicaduras accidentales de agua. No coloque recipientes con agua (como por ejemplo floreros) ni objetos que produzcan una llama viva (tales como velas encendidas) encima o cerca del producto.

Garantía

El *radiolámpara de destellos* presenta una gran seguridad efectiva de funcionamiento. En caso de que, a pesar de haberse montado y operado de forma adecuada, se presenten fallos, le rogamos contactar su establecimiento especializado o directamente el fabricante. La prestación bajo garantía incluye la reparación gratuita al igual que la expedición de retorno. Requisito indispensable para ello es la expedición del embalaje original; por lo que le rogamos no desechar éste.

La garantía expira con daños causados por tratamiento incorrecto o intentos de reparación por personas no autorizadas (destrucción del sello del aparato).

Reparaciones de garantía sólo se ejecutan si se remite la tarjeta de garantía rellena por el comerciante especializado resp. el certificado de garantía original al haber adquirido el aparato directamente. En todo caso se deberá indicar el número de aparato.



Eliminación

Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos usados (a respetar en los países de la Unión Europea y otros países europeos con un sistema de recogida independiente de este tipo de equipos). El símbolo que aparece en el producto o en su embalaje indica que este producto no debe eliminar junto con el resto de desechos, sino que debe llevarse a un centro de recogida de residuos para el reciclado de equipos eléctricos y electrónicos. Desechando estos equipos correctamente contribuye de manera importante a la protección del medio ambiente y a su salud. Desechar estos equipos incorrectamente pone en peligro el medio ambiente y su salud. El reciclaje del material ayuda a reducir la cantidad de materias primas utilizadas. Para más información sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con las autoridades locales, su ayuntamiento o la tienda en la que compró el producto.

Datos técnicos

Suministro de corriente: 230 V, 50 Hz,
Consumo de potencia: approx. 1 W
Frecuencia: 868,35 MHz

Altura: 121 mm
Anchura: 65 mm
Profundidad: 35 mm
Peso: 215 g



D

Germany

Humantechnik GmbH

Im Wörth 25
D-79576 Weil am Rhein
Tel.: 0 76 21 / 9 56 89-0
Fax.: 0 76 21 / 9 56 89-70

CH

Switzerland

Humantechnik GHL AG

Rastatterstrasse 9
CH-4057 Basel
Tel.: 0 61 / 6 93 22 60
Fax.: 0 61 / 6 93 22 61

A

Austria
Eastern Europe

Humantechnik Austria

Sicklinger & Partner KEG
Wagnitzer Strasse 29
A-8401 Kalsdorf b. Graz
Tel./Fax.: ++43 31 35 / 5 62 87

F/B

France
Belgium

SMS AUDIO

ELECTRONIQUE S.A.R.L

138, Grand' Rue
F-68170 Rixheim
Tel.: ++33-3 89 44 14 00
Fax.: ++33-3 89 44 62 13

**For other service-partners
in Europe please contact:**

Humantechnik Germany

Tel.: ++49-76 21-9 56 89-0
Fax.: ++49-76 21-9 56 89-70
Internet: www.humantechnik.com
e-mail: info@humantechnik.com



HUMANTECHNIK